

# AIRProjet

AirProjet je lehký přístroj pro léčbu onemocnění aerosolem, který poufívá mlhku nejčastěji podávaných léků pro léčbu horních a dolních dýchacích cest extrémně tiše a pro pacienta příjemným způsobem. Proto se dokonale hodí právě pro děti. AirProjet vznikl při vývoji ultrazvukové techniky. Vysílá ultrazvuku uvnitř přístroje vysílá zvukové vlny o vysokém kmitočtu, které jak procházejí vodou, rozbíjejí v kulovém prostoru nebulizační roztok a vytvářejí velmi jemnou mlhku. Přístroj byl navržen tak, aby jeho poufítí pro léčbu bylo ještě jednodušší a praktičtější. Díky tomu, že se může otáčet, připojená spojovací trubice sleduje pohyb dítěte při samotném ošetření. AirProjet se dodává v praktické brašně, kam se dá po poufítí bezpečně uložit. Balení obsahuje nebulizační sféru a veškeré potřebné příslušenství pro volbu nejvhodnější metody ošetření: náustek, nosní tubus, AirSoft masku 2-v-1 (maska pro dospělé a děti) [Informace o jejich poufítí, získáte, když si přepnete část SADA NOVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ]. Příslušenství je uloženo v nové, praktické sadě. AirProjet je spolehlivý a jednoduchý pro poufítí a nevyžaduje žádnou složitou údržbu. Před poufítím přístroje, doporučujeme přepnout si krátký seznam upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze, abyste si byli jisti, že jste správně pochopili, jak poufívat AirProjet.

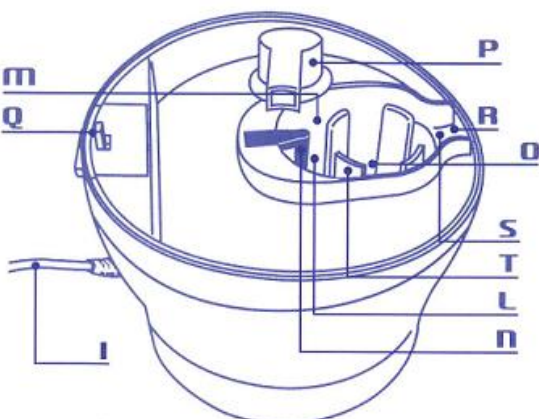
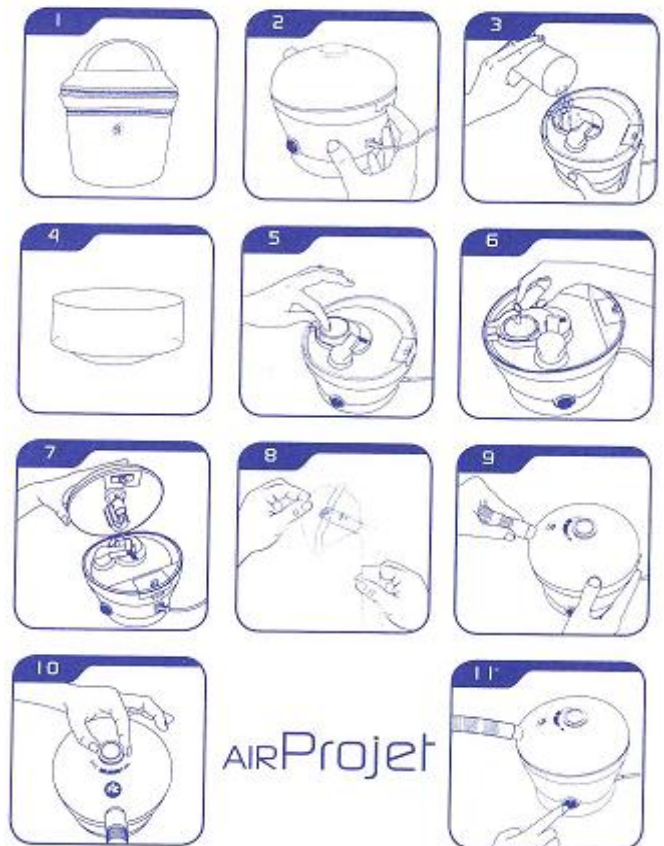
## PŘÍSLUŠENSTVÍ

4.0 Nebulizační kalíšky pro uložení léku  
PiC ultrasound aerosol kit, vyrábí ARTSANA S. p. A. [REF]  
.00 038 406 100 000

- a - Masku 2-v-1, pro dospělé a děti
- b - Nosní tubus
- c - Náustek
- d.0 Spojovací trubice

## SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ

- e.0 Víko
- f.0 Náustek nebulizéru
- g.0 Regulátor průtoku
- h.0 Vypínač Zapnuto/Vypnuto
- i.0 Elektrický kabel
- l.0 Nádržka na destilovanou vodu
- m.0 Indikátor hladiny vody
- n.0 Detektor hladiny vody
- O.0 Ultrazvukový zdroj
- p.0 Vzduchová tryska
- q.0 Mechanismus zavazování víka
- r.0 Kryt západky víka
- s.0 Oddíl pro vypouštění nádrží
- t.0 Místo uložení nebulizační sféry



## Všeobecná upozornění

- É Před použitím si pečlivě přečtěte informace v této příručce a uschovejte ji pro pozdější použití.
- É Zařízení pro aerosolové léčení. Pokud jde o typ aplikovaného léku, dávku, četnost a dobu inhalace, postupujte podle pokynů praktického lékaře. Všechna ostatní použití, mimo zamýšlené používání přístroje, jsou nevhodná a proto nebezpečná. Artsana nemůže odpovídat za škádně způsobené nesprávným nebo nepřiměřeným použitím nebo pokud se zařízením používá v elektrických systémech, které nejsou v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.
- É Když vyjmete přístroj z obalu, zkontrolujte, zda je nedotčený a bez jakékoliv viditelného poškození, ke kterému mohlo dojít během jeho přepravy. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na servisní středisko PiC.
- É Materiály obalu (sáčky, krabice, atd.) mohou být nebezpečné a měly by být uloženy mimo dosah dětí.
- É Před připojením zařízením zkontrolujte, zda napětí ve vaší síti odpovídá tomu, které je uvedeno na typovém štítku. Výrobní štítek se nachází na dnu zařízením.
- É V případě, že není sloužitelné napětí mezi zásuvkou a elektrickou zástrčkou, použijte schválený adaptér odpovídající místním zákonům a nařízením.
- É Abyste zabránili poškození a poškození přístroje, vypněte zařízením vředy po 15 minutách nepřetržitého provozu a nechte je 30 minut vychladnout.
- É Pozor! Neponechávejte přístroje aby před dalším použitím dostatečně vychladly, může vést k jeho poškození a k aktivaci bezpečnostní pojistky.
- É Nepoužívejte přístroj v prostředí, kde je ve vzduchu oxid dusný, kyslík nebo hořlavé směsi vzduchu s anestetickými prostředky.
- É Po použití i před připojením léku přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- É Nepokládejte přístroj a elektrický kabel na horké povrchy.
- É Nepoužívejte přístroj když se koupete nebo sprchujete nebo ve vlhkosti v blízkosti vany, dřez, umyvadel atd.
- É Nikdy se nedotýkejte zařízením mokřím nebo vlhkým rukama.
- É Neupusťte ani nedávejte zařízením do vody nebo do jiných kapalin. Pokud k tomu dojde, vypněte proud sítě, vytáhněte zástrčku, přestaňte používat a zavolejte kvalifikovaného technika.
- É Nepoužívejte zařízením, když se vám chce spát.
- É Nepoužívejte přístroj v prostředí, kde se nedávno používaly spreje. Neřeknete pokračovat v léčení, vyvětrejte místnost.
- É Neblokujte ani nezakrývejte vtrácivé otvory přístroje.
- É Do chladících otvorů nevsunujte žádné předměty.
- É Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel nebo za přístroj.
- É Dítě a tělesná mentální postižení uflivatelé smí používat zařízením jen pod pečlivým dohledem. Zařízením obsahuje malé části, které mohou vypadnout a náhodně se mohou spolknout. Je třeba dávat pozor na dítě, aby si se zařízením nehrálo.
- É Nepoužívejte konektory nebo příslušenství, které výrobce nedoporučil.
- É Ujistěte se, že zařízením je během použití a při uložení umístěno na rovném, stabilním povrchu, aby se zabránilo úniku kapalin.
- É Při použití se pečlivě dbejte, že na ploše pod přístrojem není nic, co by bránilo proudění vzduchu.
- É Když přístroj není v provozu a nikdo na něj nedohlíží, nenechávejte jej nikdy zapojený do elektrické sítě.
- É Neřeknete zařízením istit nebo je udržovat, odpojte zařízením od elektrické sítě.
- É Pokud se rozhodnete, že ufl nebudete přístroj používat, odpojte jej od elektrické sítě a také odřízněte zástrčku od kabelu, aby zařízením nemohlo fungovat. Doporučujeme rovněž odstranit všechny části, které jsou potenciálně nebezpečné, zejména pro dítě.
- É Chcete-li zlikvidovat opotřebené příslušenství, řeknete se, prosím, platnými právními předpisy. Nevyhazujte přístroj jako běžný odpad z domácnosti. Likvidujte jako odpadní elektrické/elektronické zařízením [OEEZ] podle předpisků platných zákonů a směrnic EU.
- É Toto zařízením se nesmí používat, pokud byla některá jeho část poškozena nebo zeslabena, když spadlo nebo bylo shozeno. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na servisní středisko PiC.
- É V případě poruchy nebo selhání zařízením, vypněte je vytáhnutím zástrčky ze zásuvky a obraťte se výhradně na servisní středisko PiC. Nepokoušejte se zařízením otevřít nebo s ním neodborně manipulovat.
- É Elektrolébná zařízením vyřadují zvláště bezpečnostní opatření týkající se elektromagnetické sloužitelnosti. Toto zařízením instalujte a připravujte k provozu podle informací o elektromagnetické sloužitelnosti z Příručky pro uflivatele.
- É Pozor: přenosná a mobilní radiová komunikace zařízením mohou ovlivovat elektrická lébná zařízením.
- É Pozor: nepoužívejte v blízkosti nebo nestavte na jiná zařízením.

## PROVOZ

Projet Air aerosol p sobí prost ednictvím emise vysokofrekven ních zvukových vln z ultrazvukového zdroje uvnit za ízení. Vlny se í vodou, která je vede a rozkládají nebuliza ní roztok v kouli a generují super jemnou mlfinu. Nastavitelný pr tok vzduchu vycházející malým otvorem umofl uje, aby se aerosol dostal do dýchacích cest trubicí p ípojenou k vybranému p íslu-enství.

Výhody této techniky jsou mimo ádná jednoduchost pouflití. Pracuje naprosto tí-e, a to výrazn snifluje dobu o-et ení, takfle Projet ultrasound aerosol je vhodný k pouflití zejména v pediatrii.

## NOVÁ SADA P ÍSLU-ENSTVÍ

etné výzkumy provedené PiC s cílem pochopit vznikající pofladavky spot ebitel ukázaly nutnost mít praktické p íslu-enství, které se dá rychle pouflit. Z tohoto d vodu PiC sníflila ve své nové sad po et komponent a zkonstruovala jednotnou super m kkou masku, která se p izp sobí va-í tvá i a minimalizuje ztráty léku. Byla navrfena tak, aby se zajistilo správné a efektivní lé ení d tí i dosp lých. Dosp lí by m li pouflivat masku kryjící jen ústa, protofle to je nejú inn j-í zp sob, jak vést proud nebulizovaného roztoku p ímo do dolních cest dýchacích, zatímco d tí by m ly mít masku oto enou obrácen , aby zakrývala nos i ústa. Je to kv li tomu, fle d tí nejsou je-t dost vysp lé, aby si koordinovaly dýchání. Nový systém spojení mezi tryskou a maskou zaji- uje, fle nebulizovaný roztok proudí p ímo do úst a p sobí tak ú inn ji. Je rovn fl možné pouflit trysku bez masky. Pak je vhodné nosit masku s nastavitelnou elastickou páskou kdy budete mít volné ruce a maximální volnost pohybu.



## P ÍPRAVA A POUĚITÍ P ÍSTROJE

- É Vyjm te aerosolový sá ek, p ístroj a p íslu-enství z obalu. [1]
- É Otev ete víko stisknutím modrého tla ítko na zadní stran p ístroje. [2]
- É Napl te nádrfl sklenicí destilované vody afl po zna ku maximální vý-e hladiny. [3] Nepono ujte p ístroj ani na n j p i pln ní nádrflky nepou-t jte proud vody. [4]
- É Ulofte nebuliza ní kalí-ek na zvlá-tní podp ry. [5]
- É Nalijte roztok do nebuliza ního kalí-ku. [6]
- É Pouflívejte destilovanou vodu pokojové teploty [20 °C - 30 °C]. Pouflití studené vody chladn j-í nefl 20 °C snifluje nebuliza ní rychlost.
- É Maximální kapacita nebuliza ního kalí-ku je 6,5 ml. Kdyfl máte v t-í objem roztoku, musí se rozd lit na více inhalací. Spot ebování tohoto mnofství lé iva trvá p iblífln 5-7 minut.
- É Pokud není uvedeno v léka ských informacích jinak, minimální kapacita nebuliza ního kalí-ku je 3 ml, men-í objem roztoku se musí do edit fyziologickým roztokem.
- É Zav ete víko, vlofte úchytku do krytu na boku nádrflky ve vypou-t cí ásti a zav ete víko tak, aby p i uzav ení mechanismu bylo sly-et kliknutí. [7]
- É P ípojte pofladované p íslu-enství ke spojovací trubicí [8] nosní tubus, trysku, masku pro dosp lé i d tí 2-v-l.  
UPOZORN NÍ: pro správnou a efektivní lé bu by dosp lí m li pouflivat masku kryjící jen ústa. Pro d tí, oto te masku tak, fle zakryje nos i ústa. V p ípad pochybností se informujte u svého léka e, jaké p íslu-enství pouflit.
- É P ípojte p ípojovací hadici na nebuliza ní náustek [9].
- É Zvy-te pr tok otá ením ve sm ru hodinových ru í ek a proti sm ru hodinových ru í ek pro sníflení pr toku. [10]
- É P i pouflití viskózních lék nastavte regulátor pr toku na minimum a za n kolika sekund oto te na maximum. Zapn te do sít s nap tím, které je uvedené na typovém -títku.

- É Zapn te stisknutím vypína e a zahajte lé bu. [11]
- É Provád jte lé bu nejlépe v sed a v pohodlné poloze.
- É Kdyfl se pr tok za ne p eru-ovat, lé bu n kolik sekund p eru-te, nechte stéci kondenzované kapky roztoku na nebuliza ní kalí-ek a znovu zapn te. Pokra ujte se vdechováním, dokud není výstupní pr tok vy erpán. Po o-et ení z stane v nebuliza ním kalí-ku malé množství zbytku kapaliny [0,6 ml].
- É Po lé b vypn te za ízení stisknutím tlačítka ON/OFF, vytáhn te zástr ku ze zásuvky, sejm te pouflité p íslu-enství a vy ist te p ístroj a p íslu-enství, jak je uvedeno v ásti í-t ní a udrflování.

## **Í-T NÍ A UDRFLOVÁNÍ**

P ed í-t ní nebo údrflbou vldy p ístroj vypn te tlačítkem vypína e ON/OFF a vytáhn te zástr ku ze zásuvky. ist te za ízení d kladn a pravideln , aby z stávalo v dobrém funk ním stavu.

### **í-t ní a udrflování p ístroje**

Pozor! Neomývejte za ízení ani je nedávejte do vody nebo jiných tekutin. K í-t ní p ístroje pouflívejte pouze m kký, ístý, suchý nebo mírn vlhký had ík. Odejm te víko a vyprázd n te nádrflku. Pe liv vysu-te ístým m kkým suchým had íkem, odstra te v-echny stopy usazenin, dávejte pozor, abyste nepo-kodili ultrazvukový vysíla a detektor hladiny. Prostor mezi podp rami nebuliza ní sféry [t] a okrajem nádrflky lze lehce ístit vatovým tamponem a okamflit potom hned opláchn te vodou. Pro efektivní provoz bra te tvorb usazenin na vysíla í ultrazvuku tím, fle budete p ístroj ístit po kaflém pouflití. K íst ní p ístroje nepouflívejte detergenty, protofle by se mohl po-kodit.

### **í-t ní a udrflování p íslu-enství**

Po kaflém pouflití opláchn te nebuliza ní kalí-ek a trubici tekoucí vodou a za studena dezinfikujte v-echny díly, které p ícházejí do styku s pacientem, pomocí denaturovaného alkoholu. P ed op tovnou montáflí pe liv vysu-te v-echny sou ásti a p ístroj. Skladujte na chladném, suchém míst , mimo p ímé sv tlo a teplo. Nikdy k í-t ní nepouflívejte benzen, edidla nebo jiné ho lavé chemické látky. Pro v t-í hygienickou nezávadnost doporu ujeme pouflivat stejné p íslu-enství vldy jen pro jednu osobu a zakoupit sadu pro kaflého uflivatele [PiC ultrasound aerosol kit [REF] 038406 100 000/Drflák sfér lék [REF] 00 038051 000 200].

## **Pozor!**

- É Nevylévejte nebuliza ní roztok do vodní nádrfle.
  - É Nezapínejte ani nepouflívejte p ístroj bez nebuliza ního kalí-ku.
  - É Nedotýkejte se sníma e ani fládného dílu uvnit zásobníku na vodu v dob , kdy je p ístroj p ípojený na sí , aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem a popáleninám
- Po lé b , p ístroj vypn te, vytáhn te zástr ku ze zásuvky a vyprázd n te a vy ist te vodní nádrflku.

### **Kdyfl Projeť nefunguje:**

- É P ístroj není správn zapojený do elektrické síť [zkontrolujte, zda svítí sv tlo zapnutí/vypnutí vypína e.
  - É Regulátor pr toku je nastavený na minimum.
  - É Hladina vody v nádrfci je pod minimální úrovní.
  - É Nebuliza ní kalí-ek je po-kozen, nebo deformován.
  - É Nebuliza ní kalí-ek je jinak zablokovaný.
  - É Na vysíla í ultrazvuku nebo detektoru hladiny jsou usazeniny.
- Pokud závada není d sledkem n které z vý-e uvedených p í in, kontaktuje servisní st edisko PiC.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vibrační frekvence: 2,5 MHz  
Jmenovitá napětí: 230 V AC  
Jmenovitá frekvence: 50 Hz  
Jmenovitý výkon: 30 VA  
Pojistka: 315 mA T  
Maximální kapacita nebulizační sféry: 6,5 ml  
Minimální kapacita nebulizační sféry: 3 ml  
Ochrana proti praskání kapalin: IPX0  
Hmotnost: 1,25 kg  
Podmínky pro poufňování za řízení: 15' ON - 30" OFF  
MMAD: 3.6  $\mu\text{m} \pm 0,15 \mu\text{m}$   
Vdechu schopná frakce: 71%  $\pm 2\%$   
Hladina hluku ve vzdál. 50 m\* : cca 40 dB

\* Údaje o hladině hluku byly měřeny na novém zařízením. Hodnoty se během poufňování mohou měnit. Informace o výkonu dodané výrobcem podle normy EN 13544-1 nemusí platit pro léky v suspenzi nebo velmi viskózní léky.

EN 60601-1 Zdravotnické elektrické přístroje - část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost

EN 60601-1-2 Zdravotnické elektrické přístroje - část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost - Skupinová norma: Elektromagnetická slučitelnost - Požadavky a zkoušky

EN 13544-1 Přístroje pro respirační terapii - část první: Nebulizační systémy a jejich díly

## VÝSVOJENÍ SYMBOLŮ



Podívejte se do příložené dokumentace.



Zařízení s typem B poufňovacího dílu.



Zařízení třídy II.



V souladu se Směrnicí MDD 93/42/EEC + 2007/47/CE.



Střídavý proud.



Pouze pro poufňování v interiéru.

Podmínky pro skladování :



Relativní vlhkost : 45%/85 %



Teploty : -20 °C / +70 °C

## Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetické emise

Jednotka je zamýšlena pro použití v dále uvedeném elektromagnetickém prostředí. Klient i uživatel jednotky Air Projet aerosoltherapie se musí předtím, než se zařadí v takovém prostředí.

Emisní test	Odpovídá	Elektromagnetické prostředí - Pokyny
Vyzařované/vedené emise CISPR11	Skupina 1	Jednotka Air Projet aerosol terapie používá radiofrekvenční energii jen pro své vnitřní funkce. Proto jsou její RF emise velmi nízké a neruší blízká elektronická zařízení.
Vyzařované / vedené emise CISPR11	Třída[B]	Jednotka Air Projet aerosol terapie se hodí pro použití ve všech prostředích, včetně domácností a těch přímě napojených na veřejnou síť, která zásobuje budovy používané pro domácnosti.
Harmonické emise IEC / EN 61000-3-2	Třída [A]	
Kolísání napětí/flicker emisí IEC / EN 61000-3-3	Uspokojuje	

## Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost

Jednotka Air Projet aerosol terapie je zamýšlena pro použití v dále uvedeném elektromagnetickém prostředí. Klient i uživatel jednotky Air Projet aerosol terapie se musí předtím, než se zařadí v takovém prostředí.

Emisní test	Shoda	Elektromagnetické prostředí - Pokyny
Elektrostatický výboj [ESO] IEC / EN 61000-4-2	±6kV kontakt ± 8kV ve vzduchu	Podlaha by měla být dřevěná, betonová nebo keramická dlažba. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost vzduchu by neměla překročit 30%.
Elektrický rychlý přechodný/skupina impulz ( <i>burst</i> ) Rázová vlna IEC/EN 61000-4-5	2 kV napájení  1 kV diferenční režim	Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí. Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a změny napětí IEC/EN 61000-4-11	<5% Ut po 0,5 cyklu 40% Ut po 5 cyklech 70% Ut pro 25 cyklů <5% Ut po dobu 5 sekund	Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí. Pokud uživatel jednotky Air Projet aerosol terapie vyžaduje stálý provoz, doporučuje se, aby jednotka byla napájena ze zdroje pro nepřetržité napájení.
Magnetické pole IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Magnetické pole by mělo být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí
Odolnost proti vedeným poruchám IEC/EN 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz [pro zařízení, které není nutné k podpoře životních funkcí]	
Odolnost proti ozáření IEC/EN 61000-4-3	3Vrms 150kHz až 80 MHz	

Poznámka: Ut je napětí sítě

Zdravotnické zařízení vyžaduje zvláštní opatrnost, pokud se týká elektromagnetické sloužitelnosti a musí se instalovat a uvádět do provozu podle informací v příručce pro uživatele.



**Tento výrobek odpovídá směrnici 2012/19/EU.**

Přeškrtnutý symbol odpadové nádoby na přístroji znamená, že výrobek se musí na konci jeho životnosti likvidovat odděleně od domácího odpadu, buď se odevzdá na oddělené místo sběru odpadu elektrických a elektronických přístrojů nebo se vrátí vašemu obchodníkovi, když budete kupovat jiný podobný přístroj. Uživatel odpovídá za to, že odevzdá přístroj na konci jeho životnosti na místo sběru zvláštního odpadu. Pokud se neúčinný přístroj odloží správně jako oddělený odpad, může se recyklovat, upravit nebo ekologicky likvidovat. To zabrání negativnímu dopadu jak na životní prostředí, tak i na zdraví člověka a přispívá k recyklaci materiálů výrobku. Další informace týkající se služeb likvidace odpadu, které jsou k dispozici, obdržíte od místní agentury likvidace odpadu nebo v obchodě, kde jste koupili přístroj.

**ZÁRUKA**

Air Projet je kryt zárukou výrobních vad a vadných materiálů. Záruka platí dva roky. Vadné díly vyměníme bezplatně jen tehdy, pokud se s přístrojem nezacházelo nevhodně a byly přesně dodržovány příložené pokyny. Každý pokus o úmyslné poškození/opravy prováděné na přístroji neoprávněnými osobami okamžitě zruší záruku. V případě chybné funkce kontaktujte, prosím, servisní středisko PiC.